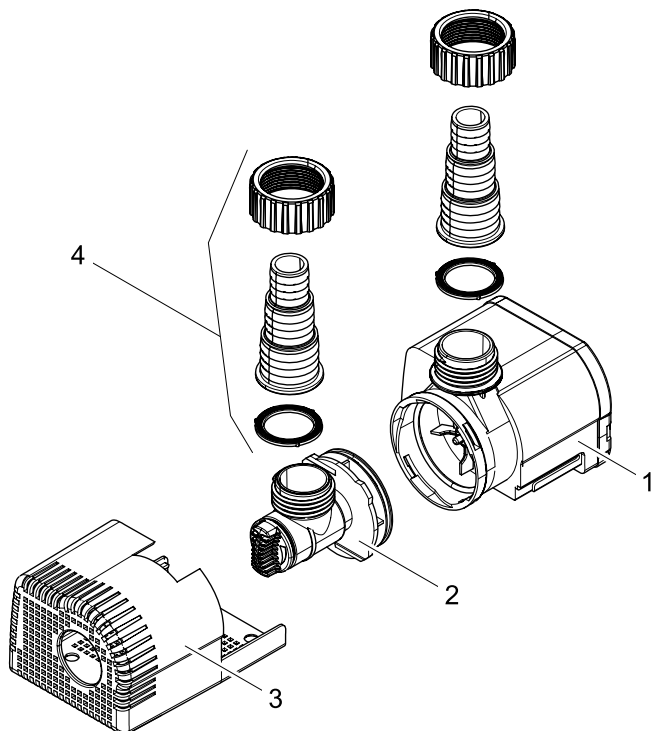




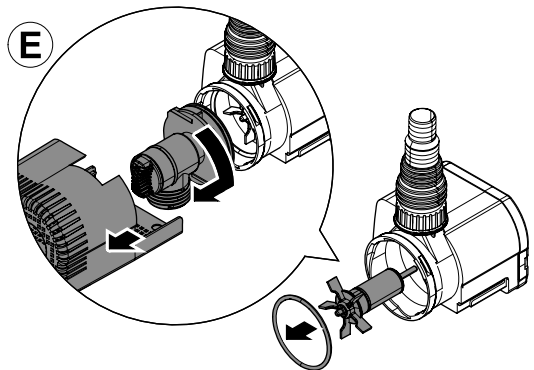
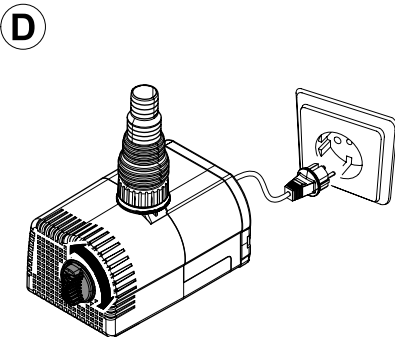
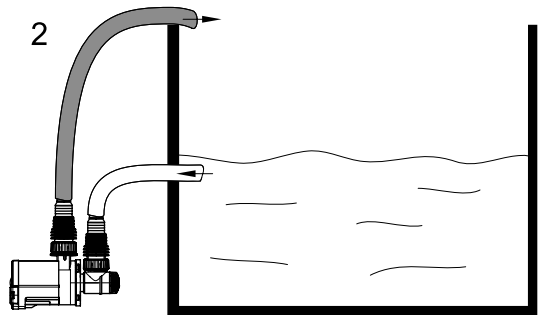
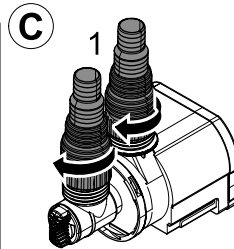
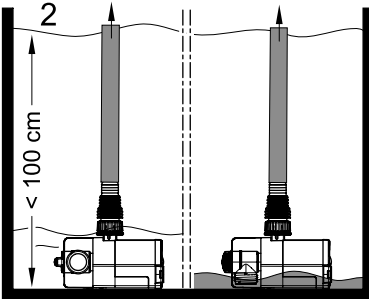
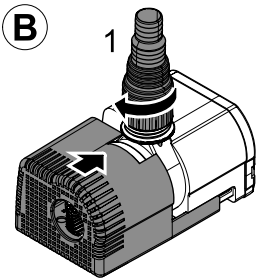
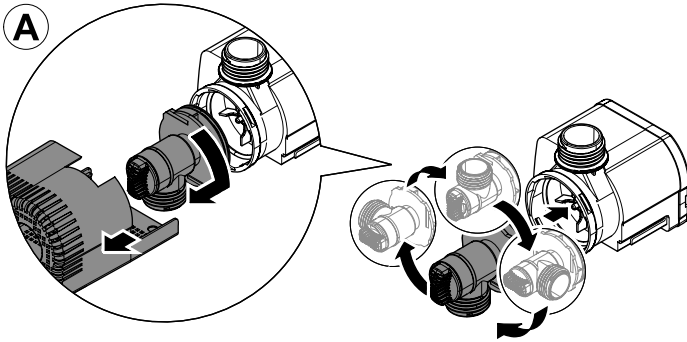
Aquarius *Universal 600, 1000, 1500, 2000*

DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso





	1	2	3	4
DE	Motorblock	Durchflussregler/Saugereinheit	Filtergehäuse	Stufenschlauchtülle
GB	Motor block	Flow regulator/suction unit	Filter housing	Stepped hose adapter
FR	Bloc moteur	Régulateur de débit/unité d'aspiration	Carter du filtre	Embout de tuyau à étages
NL	Motorblok	Debietregeling/zuigeenheid	Filterbehuizing	Slangmondstuk
ES	Bloque del motor	Regulador volumétrico de paso / unidad de aspiración	Carcasa del filtro	Boquilla portatubo escalonada
PT	Bloco do motor	Regulador do caudal / Unidade de aspiração	Filtro	Bocal escalonado
IT	Blocco motore	Regolatore portata/unità di aspirazione	Scatola del filtro	Boccola a gradini per tubo flessibile
DK	Motorblok	Gennemstrømningsregulator/sugeenhet	Filterhus	Trinslangetylle
NO	Motorblokk	Gjennomstrømningsregulator/sugeenhet	Filterhus	Slangemunnstykke
SE	Motorblock	Flödesreglering/sugenhet	Filterhus	Konisk slanganslutning
FI	Moottorin pää	Virtaamasaadin/imuyksikkö	Suodatinkotelo	Letkuyhde
HU	Motorblokk	Átfolyás-szabályozó/Szívóegység	Szűrőház	Lépcsőzetes tömlővég
PL	Blok silnika	Regulator przepływu/zespół ssania	Obudowa filtra	Stopniowana końcówka węży
CZ	Blok motoru	Regulátor průtoku/sací jednotka	Těleso filtru	Stupňovitě hadicové hrdlo
SK	Blok motora	Regulátor prietoku/sacia jednotka	Teleso filtra	Stupňovitě hadicové hrdlo
SI	Blok motorja	Regulator pretoka/sesalna enota	Ohišje filtra	Stopenjski cevasti nastavek
HR	blok motora	regulator protoka/usisna jedinica	Kućište filtra	Prikladni priključak
RO	Blocul motor	Regulator de debit/Sorb	Carcasa filtrului	Ștuț în trepte pentru furtun
BG	Двигателен блок	Вентилатор за регулиране на водния поток/Всмукател	Корпус на филтъра	Накрайник за маркуча със степени
UA	Моторний блок	Регулятор потоку/всмоктувальний модуль	Корпус фільтра	Ступінчастий штуцер для шлангів
RU	Моторный блок	Регулятор протока / Всасывающий узел	Корпус фильтра	Фильтровальная чаша
CN	电机组	流量调节器/抽吸单元	过滤器外壳	变径软管接头



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von reinem Wasser für den Einsatz im Innen- und Außenbereich in Zimmerspringbrunnen, Tischspringbrunnen oder in Statuen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.



Achtung! Zerstörungsgefahr!

Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Hauswasserleitungen anschließen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE-autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Wichtig! Das Gerät ist mit einem Permanentmagneten ausgestattet. Das Magnetfeld kann Herzschrittmacher beeinflussen.

Getaucht aufstellen (A, B)

Achtung! Zerstörungsgefahr! Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen.

Zulauf der Saugereinheit ausrichten (A). Zulauf seitlich: Maximale Durchflussmenge möglich, Ablagerungen vom Untergrund werden nicht angesaugt. Zulauf unten: Während des Betriebs ist das Ansaugen bis zu einem Wasserpegel von 5 mm möglich. Gerät nur mit Filtergehäuse betreiben. Stufenschlauchtülle entsprechend dem Schlauchdurchmesser kürzen und auf den Ablauf schrauben (B1). Das Gerät mit den Standfüßen nach unten und waagrecht aufstellen (B2).

Trocken aufstellen (A, C)

Achtung! Zerstörungsgefahr! Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Wasserleitungen anschließen.

Zulauf der Saugereinheit nach oben ausrichten (A). Gerät ohne Filtergehäuse betreiben. Beide Stufenschlauchtüllen entsprechend den Schlauchdurchmessern kürzen und jeweils auf den Zulauf und Ablauf schrauben (C1). Das Gerät mit den Standfüßen nach unten und waagrecht aufstellen (C2). Damit keine Luft angesaugt wird, müssen Gerät und Zulaufschlauch immer unterhalb des Wasserpegels liegen (C2).

Inbetriebnahme



Achtung! Pumpe darf nicht trockenlaufen.

Mögliche Folge: Pumpe wird zerstört.

Schutzmaßnahme: Regelmäßig den Wasserstand kontrollieren. Das Gerät muss generell unterhalb des Wasserspiegels positioniert sein.

Durchflussmenge mit Regler einstellen (D).

So stellen Sie die Stromversorgung her:

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.



Achtung! Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die Pumpe bei Überbelastung automatisch aus. Nach Abkühlung des Motors wird die Pumpe automatisch wieder eingeschaltet. **Unfallgefahr!**

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 °C).

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Gerät reinigen

Gerät auseinanderbauen und reinigen (E).

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Bei hartnäckigen Verkalkungen kann zur Reinigung der Pumpe auch ein essig- und chlorfreier haushaltsüblicher Reiniger verwendet werden. Pumpe danach gründlich mit klarem Wasser reinigen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Rotor blockiert	Reinigen
Fontänenhöhe ungenügend	Regler zu weit gedreht	Regler einstellen
	Filtergehäuse oder Rotor verschmutzt,	Reinigen
	Schlauch verstopft	
	Schlauch defekt	Ersetzen
	Schlauch geknickt	Schlauch gerade verlegen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Rotor verschlissen	Rotor austauschen
	Filter verstopft	Reinigen
	Wassertemperatur zu hoch	Maximale Wassertemperatur von +35 °C

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.



Bewahren Sie das Gerät in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

Reparatur

Ein beschädigtes Gehäuse kann nicht repariert und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of the product **Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of injury to persons due to a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

Intended use

Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping clear water used for indoor and outdoor fountain pumps, table fountain pumps and statues.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.



Attention! Risk of damage!

Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to the domestic water lines.

Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

Important! The unit is equipped with a permanent magnet. The magnetic field may affect the function of pace-makers.

Submerged installation (A, B)

Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or runs dry.

Align the intake of the suction unit (A). Lateral intake: Allows maximum flow, deposits from the bottom are not taken in. Bottom intake: During operation, intake is possible up to a water level of 5 mm. Only operate the unit with the filter housing. Cut the stepped hose adapter to suit the hose diameter and screw onto the return (B1). Place the unit horizontally with its feet downward (B2).

Dry installation (A, C)

Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or runs dry. Do not connect the unit to a water line.

Align the intake of the suction unit upward (A). Operate the unit without filter housing. Cut both stepped hose adapters to suit the hose diameters, then screw each adapter on the intake and return (C1) Place the unit horizontally with its feet downward (C2). To prevent air from being taken in, ensure that unit and supply hose are always below the water level (C2).

Start-up



Attention! The pump must never run dry.

Possible consequence: The pump will be destroyed.

Protective measure: Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.

Set the flow at the controller (D).

This is how to connect the power supply:

Switching on: Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

Switching off: Disconnect the power plug.



Attention! The installed temperature monitor automatically turns the pump off, if it is overloaded. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down. **Risk of accident!**

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 °C).

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

Cleaning the unit

Dismantle and clean the unit (E).

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.
- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.

Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Rotor blocked	Clean
Insufficient fountain height	Regulator closed too far	Set regulator
	Filter housing or rotor soiled, hose blocked	Clean
	Hose defective	Replace
	Hose kinked	Straighten hose
	Rotor worn	Replace rotor
Unit switches off after a short running period	Filter clogged	Clean
	Water temperature too high	Maximum water temperature: +35 °C

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

Repair

A damaged housing cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec cet appareil doivent être exécutés conformément à la notice ci-jointe.

Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

Utilisation conforme à la finalité

Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Pour le pompage d'eau pure pour une utilisation en intérieur et en extérieur dans des jets d'eau d'intérieur, des jets d'eau de table ou dans des statues.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.



Attention ! Danger de destruction !

L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas raccorder l'appareil à des conduites d'eau domestique.

Consignes de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil ! Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent correspondre aux règlements d'installation nationaux et être réalisées uniquement par une personne spécialisée dans les montages électriques.
- Une personne est considérée comme personnel spécialisé dans les montages électriques lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Le travail d'une personne qualifiée comprend également l'identification de dangers éventuels et le respect des normes régionales et nationales en vigueur, des règlements et des dispositions.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou sur l'emballage, ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défectuosité des lignes électriques ou du carter.
- Ne pas porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser tous les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et ne puissent pas provoquer la chute d'une personne.
- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faire effectuer les réparations que par des SAV autorisés par OASE.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

Important! L'appareil est équipé d'un aimant permanent. Le champ magnétique peut influencer un stimulateur cardiaque.

Mise en place en immersion (A, B)

Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec.

Orienter l'arrivée de l'unité aspirante (A). Arrivée en position latérale : débit maximal possible, les dépôts du fond ne sont pas aspirés. Arrivée en position vers le bas : pendant l'exploitation, l'aspiration est possible jusqu'à un niveau d'eau de 5 mm. N'utiliser l'appareil qu'avec le carter du filtre. Raccourcir l'embout à étages en fonction du diamètre du tuyau et le visser sur l'écoulement (B1). Installer l'appareil de niveau avec les pieds-soutiens vers le bas (B2).

Mise en place à sec (A, C)

Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas relier l'appareil à des conduites d'eau.

Orienter l'arrivée de l'unité aspirante vers le haut (A). Exploiter l'appareil sans le carter du filtre. Raccourcir les deux embouts à étages en fonction des diamètres de tuyau et les visser respectivement sur l'arrivée et sur l'écoulement. Installer l'appareil de niveau avec les pieds-soutiens vers le bas (C2). Afin d'éviter que l'appareil n'aspire de l'air, s'assurer impérativement que l'appareil et le tuyau d'arrivée se trouvent toujours sous le niveau de l'eau (C2).

Mise en service



Attention ! La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec.

Conséquence éventuelle : la pompe en serait détruite.

Mesure de protection : contrôler régulièrement le niveau d'eau. D'une manière générale, l'appareil doit se trouver sous le niveau de l'eau.

Régler le débit à l'aide du régulateur (D).

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

Mise en circuit : Brancher la prise de secteur dans la prise de courant. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise hors circuit : Retirer la prise de secteur.



Attention ! Le contrôleur de température intégré met automatiquement la pompe hors service en présence d'une surcharge. Après refroidissement du moteur la pompe est remise automatiquement en service.

Risque d'accident !

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 40 °C).

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection :

- Retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de toucher l'eau.
- Retirer la prise de secteur de l'appareil avant de procéder à des travaux sur l'appareil !

Nettoyage de l'appareil

Désassembler et nettoyer l'appareil (E).

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- En présence d'un entartrage persistant, il est possible d'utiliser un nettoyant ménager courant, mais sans acétate et sans chlore. Ensuite, nettoyer à fond la pompe avec de l'eau claire.
- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.

Dérangement

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur
	Le rotor est bloqué	Nettoyer
Hauteur de jet insuffisante	Le régulateur est trop ouvert	Régler le régulateur
	Le carter du filtre ou le rotor sont encrassés, le tuyau est bouché	Nettoyer
	Le tuyau est défectueux	Remplacer
	Le tuyau est plié	Redresser le tuyau
L'appareil s'arrête après une courte période	Le rotor est usé	Remplacer le rotor
	Le filtre est colmaté	Nettoyer
	La température de l'eau est trop élevée	Température maximale de l'eau : + 35°

Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Stockage/entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil.



Stocker l'appareil immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden met dit apparaat uitsluitend conform deze handleiding uitvoeren.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevarenbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingvrije werking.

Beoogd gebruik

Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Voor het verpompen van zuiver water voor toepassing binnens- of buitenshuis in zomerspringbronnen, tafelfonteinen of in standbeelden.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.



Let op! Kans op onherstelbare schade!

Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen. Sluit het toestel niet aan op een drinkwaterleiding in huis.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **OASE** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen. Kinderen moeten worden begeleid, om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektriciën worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektriciën als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektriciën.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, of op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische leidingen of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, optillen aan of trekken met de elektrische leiding.
- Leg alle leidingen veilig, zodat beschadigingen uitgesloten zijn en niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk naar gevraagd wordt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Laat reparaties uitsluitend verrichten door OASE-erkende serviceafdelingen.
- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Houd de contactdoos en de netsteker droog.

Belangrijk! Het apparaat is uitgerust met een permanente magneet. Het magnetisch veld kan op pacemakers inwerken.

Plaatsing onder water (A, B)

Let op! Kans op onherstelbare schade! Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen.

Breng de toevoer van de zuigeenheid in de juiste stand (A). Bij toevoer van opzij: maximale doorstroomhoeveelheid mogelijk, neerslagen worden niet van de bodem opgezogen. Toevoer onderin: tijdens het gebruik is aanzuigen nog mogelijk totdat het waterpeil 5 millimeter bedraagt. Het apparaat mag uitsluitend in combinatie met een filterhuis worden gebruikt. Kort de slangnippel in overeenkomstig de slangdiameter en schroef hem op de afvoer (B1). Het apparaat moet horizontaal en met de voetjes naar onderen gericht worden geïnstalleerd (B2).

Plaatsing op het droge (A, C)

Let op! Kans op onherstelbare schade! Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen. Sluit het apparaat niet aan op waterleidingen.

Richt de toevoer van de zuigeenheid naar boven (A). Gebruik het apparaat zonder filterhuis. Kort beide slangnippels in overeenkomstig de slangdiameters en schroef ze op de afvoer en de toevoer (C1). Het apparaat moet horizontaal en met de voetjes naar onderen gericht worden geïnstalleerd (C2). Zowel het apparaat zelf als de toevoerslang moeten altijd onder de waterspiegel liggen, om te voorkomen dat lucht wordt aangezogen (C2).

Ingebruikneming



Let op! De pomp mag niet drooglopen.

Mogelijk gevolg: De pomp raakt defect.

Veiligheidsmaatregel: Controleer regelmatig het waterniveau. Het apparaat moet in principe onder de waterspiegel zijn geplaatst.

Stel de doorstroomhoeveelheid in met de regelaar (D).

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

Inschakelen: Stekker in het stopcontact steken. Het apparaat schakelt zichzelf direct in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

Uitschakelen: Stekker uit het stopcontact trekken.



Let op! De ingebouwde temperatuursensor schakelt de pomp bij overbelasting automatisch uit. Als de motor is afgekoeld, wordt de pomp automatisch weer ingeschakeld. **Kans op ongevallen!**

Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 °C).

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: de dood of zware verwondingen.

Veiligheidsmaatregelen:

- Voordat u in het water grijpt, dient u eerst de stekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden uit het stopcontact te trekken.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

Apparaat reinigen

Apparaat uit elkaar nemen en schoonmaken (E).

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Bij hardnekkige kalkafzetting kunt u de pomp ook schoonmaken met een azijn- en chloorvrij huishoudschoonmaakmiddel. Maak de pomp daarna grondig schoon met helder water.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing beschadigd kan raken of de werking negatief kan worden beïnvloed.

Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat loopt niet.	Geen netspanning	Netspanning controleren
	Rotor geblokkeerd	Reinigen
Fontein spuit onvoldoende hoog	Regelaar te ver gedraaid	Regelaar instellen
	Filterhuis of rotor verontreinigd, slang verstopt	Reinigen
	Slang defect	Vervangen
	Slang geknikt	Leg de slang recht.
	Rotor versleten	Rotor vervangen
Het apparaat schakelt na korte tijd uit	Filter verstopt	Reinigen
	Watertemperatuur te hoog	Houd de maximale watertemperatuur van +35 °C aan.

Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recycle-systeem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Opslag en overwintering

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen.



Sla het apparaat vorstvrij op, ondergedompeld in water of met water gevuld. Dompel de steker niet onder!

Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica

El símbolo hace indicación a un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños a personas por una fuente de peligro general

El símbolo hace indicación a un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

Uso conforme a lo prescrito

Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Como bomba de agua pura en interiores y exteriores para surtidores de interior, surtidores de mesa o estatuas.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.



¡Atención! ¡Peligro de destrucción!

El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a tuberías de agua doméstica.

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de uso. Vigile a los niños para evitar que jueguen con el equipo.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Funcionamiento seguro

- Nunca opere el equipo si las líneas eléctricas o la carcasa están defectuosas.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda todas las líneas protegidas de forma que se excluyan daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No abra nunca la carcasa del equipo o sus componentes a no ser que esto se exija expresamente en las instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas por OASE.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

¡Importante! El equipo está equipado con un imán permanente. El campo magnético puede influir en el marcapasos.

Emplazamiento bajo el agua (A, B)

¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco.

Alinee la entrada de la unidad de aspiración (A). Entrada lateral: Es posible un caudal máximo. Las sedimentaciones en el fondo no se aspiran. Entrada abajo: Durante el funcionamiento es posible la aspiración hasta un nivel de agua de 5 mm. Opere sólo el equipo con la carcasa de filtro. Acorte la boquilla portatubo escalonada conforme al diámetro del tubo flexible y enrósquela en la salida (B1). Emplace el equipo horizontal con los pies hacia abajo (B2).

Emplazamiento en seco (A, C)

¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a las tuberías de agua.

Alinee la entrada de la unidad de aspiración hacia arriba (A). Opere el equipo sin carcasa de filtro. Acorte las dos boquillas portatubo escalonadas en correspondencia a los diámetros del tubo flexible y enrósquelas respectivamente en la entrada y la salida (C1). Emplace el equipo horizontal con los pies hacia abajo (C2). Para que no se aspire el aire siempre se tienen que encontrar el equipo y el tubo flexible de entrada debajo del nivel del agua (C2).

Puesta en marcha



¡Atención! La bomba no debe marchar en seco.

Posible consecuencia: La bomba se destruye.

Medida de protección: Controle regularmente el nivel de agua. El equipo siempre debe estar posicionado debajo de la superficie del agua.

Ajuste el caudal con el regulador (D).

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

Conexión: Enchufe la clavija de red en el tomacorriente. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Desconexión: Saque la clavija de la red.



¡Atención! El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la bomba en caso de sobrecarga. Después del enfriamiento del motor se conecta automáticamente de nuevo la bomba. **¡Peligro de accidente!**

Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 40 °C).

Limpeza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Saque las clavijas de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Saque la clavija de red del equipo antes de realizar trabajos en el equipo.

Limpeza del equipo

Desmonte el equipo y límpielo (E).

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- En caso de calcificaciones persistentes se puede emplear para la limpieza de la bomba un limpiador doméstico exento de vinagre y cloro. Limpie la bomba después minuciosamente con agua limpia.
- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.

Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no arranca	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
	Rotor bloqueado	Realice una limpieza
Altura del surtidor insuficiente	Ajuste excesivo del regulador	Ajuste el regulador
	Carcasa de filtro o rotor sucios, tubo flexible obstruido	Realice una limpieza
	Tubo flexible defectuoso	Sustitúyalo
	Tubo flexible doblado	Tienda el tubo flexible recto
	Rotor desgastado	Cambie el rotor
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Filtro obstruido	Realice una limpieza
	Temperatura del agua muy alta	Temperatura máxima del agua de +35 °C

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.



Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado con agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de um perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de um perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Para bombear água, no interior de casas ou fora delas, para repuxos interiores ou de mesa ou gárgulas.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.



Atenção! Perigo de destruição!

O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco. Não ligar o aparelho a uma canalização de água.

Instruções de segurança

A empresa **OASE** produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com idade inferior a 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho! Crianças devem ser vigiadas por adultos para excluir que brincam com o aparelho.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação ou sobre a embalagem ou nestas instruções de utilização.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Faça o aparelho reparar só por centros concessionados pela OASE.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente.
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

Nota importante! O aparelho está dotado de um íman permanente. O campo magnético é capaz de afectar pace-makers.

Operar a bomba mergulhada na água (A, B)

Atenção! Perigo de destruição! O aparelho não pode aspirar ar nem funcionar a seco.

Ajustar a entrada da unidade de aspiração (A). Entrada lateral: Possibilidade de caudal máximo, os sedimentos do fundo não são aspirados. Entrada inferior: Durante a operação, a aspiração pode realizar-se até um nível de água de 5 mm. Operar o aparelho apenas com o filtro. Encurtar o bocal escalonado de acordo com o diâmetro da mangueira e enroscar na saída (B1). O aparelho deve ser instalado com os pés voltados para baixo e na posição horizontal (B2).

Operar a bomba fora da água (A, C)

Atenção! Perigo de destruição! O aparelho não pode aspirar ar nem funcionar a seco. Não conectar o aparelho a canalizações de água.

Ajustar para cima a entrada da unidade de aspiração (A). Operar o aparelho sem filtro. Encurtar ambos os bocais escalonados de acordo com os diâmetros das mangueiras e enroscar, respectivamente, na entrada e na saída (C1). O aparelho deve ser instalado com os pés voltados para baixo e na posição horizontal (C2). De modo a impossibilitar a aspiração de ar, o aparelho e a mangueira de entrada devem estar sempre abaixo do nível de água (C2).

Pôr o aparelho em funcionamento



Atenção! A bomba não pode ser operada sem água.

Consequência possível: Destruição da bomba.

Medida de protecção: Controlar de vez em quando o nível de água. O aparelho deve encontrar-se posicionado sempre debaixo do nível de água.

Ajuste o caudal através do regulador (D).

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

Ligar: Conectar à ficha à tomada. O aparelho liga imediatamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

Desligar: Desconectar a ficha.



Atenção! O sensor de temperatura desliga automaticamente a bomba em caso de sobrecarga. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente. **Perigo de acidente!**

Coloque o aparelho num recinto que o proteja da radiação solar directa (max. 40 °C).

Limpeza e manutenção



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Antes de meter a mão na água, desconecte as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no lago de jardim.
- Antes de fazer trabalhos no próprio aparelho, desconecte a ficha eléctrica.

Limpar o aparelho

Desmontar e limpar o aparelho (E).

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

- A fim de remover aderências calcárias resistentes da bomba, também se pode usar um detergente doméstico, livre de vinagre e cloro. Seguidamente, limpar bem a bomba mediante água limpa.
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.

Anomalia

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não arranca	Ausência de tensão eléctrica	Controlar a tensão eléctrica
	Rotor bloqueado	Limpar
Altura insuficiente do repuxo	Regulador fechado	Abrir o regulador
	Filtro ou rotor sujos, mangueira entupida	Limpar
	Mangueira defeituosa	Substituir
	Mangueira estrangulada	Endireitar a mangueira
	Rotor gasto	Substituir o rotor
Após pouco tempo de funcionamento, o aparelho desliga	Filtro entupido	Limpar
	Temperatura excessiva da água	Temperatura máxima de +35 °C da água

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma boa limpeza e verifique a ausência de defeitos.



Guarde o aparelho mergulhado em água ou enchido de água e à prova de geada. Tenha atenção para que a ficha eléctrica não seja banhada.

Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni con questo apparecchio osservando le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di rischi generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

Impiego ammesso

Aquarius Universal 600, 1000, 1500, 2000, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per pompare acqua pulita destinata all'impiego nella parte interna ed esterna di fontane a zampillo da camera/tavolo oppure di statue.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.



Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile!

L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco. Non allacciare l'apparecchio a condutture dell'acqua domestiche.

Norme di sicurezza

L'azienda **OASE** ha realizzato questa apparecchiatura al livello tecnico più aggiornato e secondo le norme di sicurezza vigenti. Ciononostante essa può costituire un pericolo per persone e beni materiali se non viene impiegata in modo appropriato o non secondo lo scopo d'impiego prescritto oppure se le norme di sicurezza non vengono osservate.

Per motivi di sicurezza i bambini e minori di 16 anni nonché le persone che non sono in grado di riconoscere potenziali pericoli o non hanno letto le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare questo apparecchio. Sorvegliare i bambini in modo da garantire che non giochino con questo apparecchio.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o sulla confezione, oppure in queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo sono difettosi.
- Non portare o tirare l'apparecchio agendo sul cavo elettrico.
- Installare tutti i cavi in modo che siano protetti, non vengano danneggiati e che nessuno possa inciampare.
- Non aprire mai il corpo dell'apparecchio o dei relativi componenti se ciò non è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza autorizzato OASE.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

Importante! L'apparecchio è dotato di un magnete permanente. Il campo magnetico può influenzare pacemaker.

Installare immerso (A, B)

Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile! L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco.

Allineare l'entrata dell'unità di aspirazione (A). Entrata laterale: flusso massimo possibile, i depositi del fondo non vengono aspirati. Entrata in basso: durante il funzionamento l'aspirazione è possibile fino a un livello dell'acqua di 5 mm. Far funzionare l'apparecchio solo scatola del filtro. Ridurre le bocche a gradini per tubo flessibile secondo il diametro del tubo flessibile ed avvitare allo scarico (B1). Installare l'apparecchio orizzontalmente e con i piedi di supporto verso il basso (B2).

Installare a secco (A, C)

Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile! L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco. Non allacciare l'apparecchio a condutture dell'acqua.

Allineare l'entrata dell'unità di aspirazione verso l'alto (A). Far funzionare l'apparecchio senza scatola del filtro. Ridurre le due bocche a gradini per tubo flessibile secondo i diametri dei tubi flessibili ed avvitare rispettivamente all'entrata allo scarico (C1). Installare l'apparecchio orizzontalmente e con i piedi di supporto verso il basso (C2). Affinché non venga aspirata dell'aria l'apparecchio ed il tubo flessibile di entrata devono essere sempre al di sotto del livello dell'acqua (C2).

Messa in funzione



Attenzione! La pompa non deve funzionare a secco.

Eventuali conseguenze: la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

Misure di protezione: controllare periodicamente il livello dell'acqua. Di solito l'apparecchio deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua.

Regolare la quantità di flusso con il regolatore (D).

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

Avviamento: innestare la spina elettrica nella presa. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

Spegnimento: staccare la spina elettrica.



Attenzione! Il termostato incorporato disinserisce automaticamente la pompa in caso di sovraccarico. Dopo che il motore si è raffreddato la pompa viene reinserita automaticamente. **Pericolo di infortuni!**

Collocare l'apparecchio in modo che non sia esposto all'irradiazione solare diretta (max. 40 °C).

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

Pulire l'apparecchio

Smontare e pulire l'apparecchio (E).

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- In caso di incrostazioni rigide di calcare, si possono utilizzare anche detersivi senza aceto e cloro di tipo commerciale. Poi pulire accuratamente la pompa con acqua limpida.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Guasto

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si avvia	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete
	Rotore bloccato	Pulire
Altezza della fontana insufficiente	Regolatore troppo aperto	Regolare il regolatore
	Scatola del filtro o rotore sporchi, tubo flessibile intasato	Pulire
	Tubo flessibile difettoso	Sostituire
	Tubo flessibile piegato	Posare dritto il tubo flessibile
	Rotore usurato	Sostituire il rotore
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Filtro intasato	Pulire
	Temperatura dell'acqua troppo alta	Temperatura massima dell'acqua di +35 C°

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve venire scollegato. Eseguite una pulitura a fondo e controllate se l'apparecchio è danneggiato.









Conservare l'apparecchio immerso nell'acqua o riempito d'acqua e al riparo dal gelo. Non sommergere la spina!

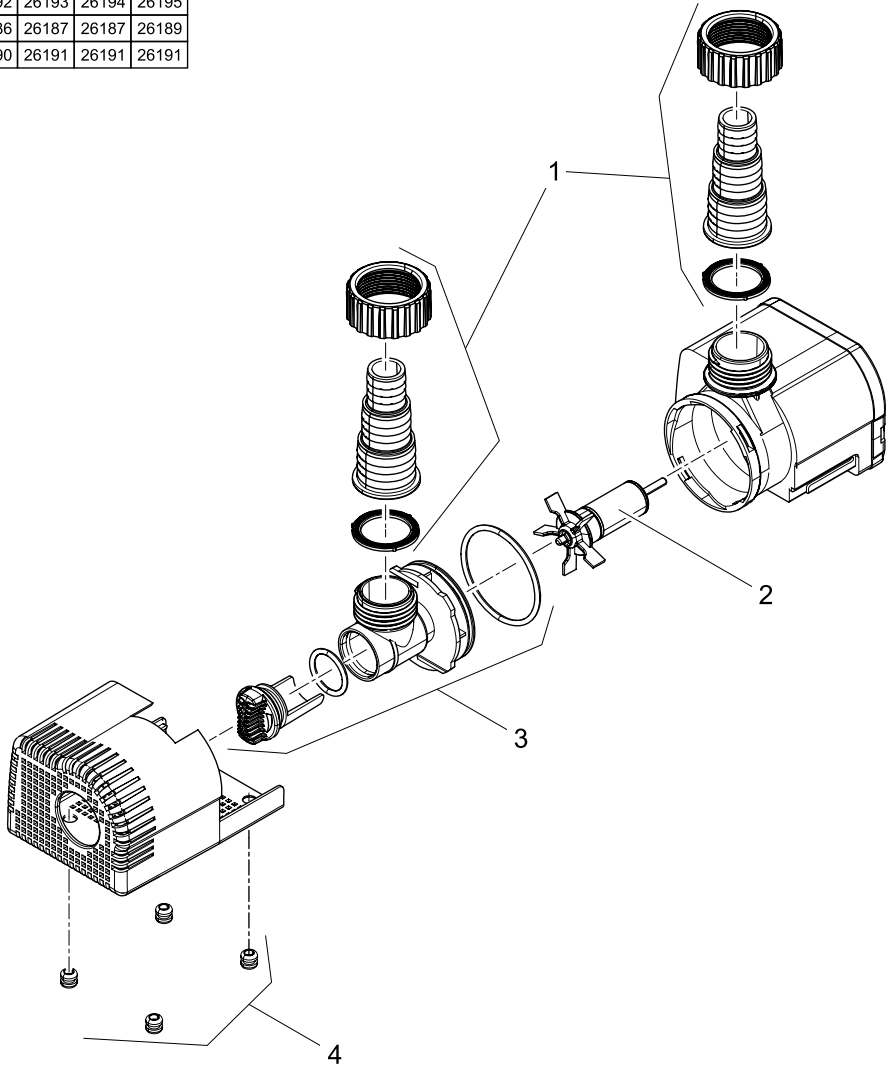
Riparazione

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

DE	Typ	Bemessungsspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Kabellänge	Gewicht	Wassertemperatur
GB	Type	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Cable length	Weight	Water temperature
FR	Type	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Longueur de câble	Poids	Température de l'eau
NL	Type	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Kabellengte	Gewicht	Watertemperatuur
ES	Tipo	Tensión asignad	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Longitud del cable	Peso	Temperatura del agua
PT	Tipo	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Comprimento do cabo	Peso	Temperatura de água
IT	Tipo	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Lunghezza cavo	Peso	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Nominal spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Ledningslængde	Vægt	Vandtemperatur
NO	Type	Merkespenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Kabellengde	Vekt	Vanntemperatur
SE	Typ	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Dopplingsdjup	Kabellängd	Vikt	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	mitoitusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uputussyvyys	Kaapelin pituus	Paino	Veden lämpötila
HU	Típus	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vizoszlop	Merülési mélység	Kábelhossz	Súly	Vízhőmérséklet
PL	Typ	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Ślup wody	Głębokość zanurzenia	Długość kabla	Cieężar	Temperatura wody
CZ	Typ	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hĺoubka ponoření	Délka kabelu	Hmotnost	Teplota vody
SK	Typ	dimenzačné napätie	Příkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Dĺžka kábla	Hmotnosť	Teplota vody
SI	Tip	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Potopna globina	Doĺžina kabla	Teža	Temperatura vode
HR	Tip	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Duljina kabela	Masa	Temperatura vode
RO	Tip	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Lungime cablu	Masă	Temperatura apei
BG	Тип	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Дължина на кабелите	Тегло	Температура на водата
UA	Тип	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Довжина кабелю	Вага	Температура води
RU	Тип	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Длина кабеля	Вес	Температура воды
CN	型号	设计电压	功耗	输送能力	水柱	潜水深度	电缆长度	重量	水温
Aquarius Universal	600	~ 230 V, 50 Hz	7 W	≤ 600 l/h	≤ 1.2 m	≤ 1 m	1.5 m / 10 m	1.0 kg	+4 ... +35 °C
	1000		15 W	≤ 1000 l/h	≤ 1.5 m		3.0 m / 10 m	1.2 kg	
	1500		18 W	≤ 1500 l/h	≤ 1.8 m		3.0 m / 10 m	1.2 kg	
	2000		25 W	≤ 2000 l/h	≤ 2.0 m		3.0 m / 10 m	1.2 kg	

	IP 68 					
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 1 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 1 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1 m	Bij vorst het apparaat deïnstalleren	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	A prova de pó. À prova de água até 1 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtaet. Vandtaet ned til 1 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Mulig fare for personer med pacemaker	Beskytt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtaett. Vanntaett ned til 1 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Dammtätt. Vattentätt till 1 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoppor!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 1 m syvyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttävälle henkilölle!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vízálló 1 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	A készülék veszélyes lehet szívrítmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 1 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stimulatorami	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 1 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 1 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praș. Etanș la apă până la o adâncime de 1 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui !	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 1 м.	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Възможен риск за хора с пейсмейкър!	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновенния домакински боклук!	Внимание! Прочетете урътането
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 1 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 1 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。防水水深至 1 米	霜冻时拆卸设备	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

Aquarius Universal				
Pos.	600	1000	1500	2000
1	23641	23641	23641	23641
2	26192	26193	26194	26195
3	26186	26187	26187	26189
4	26190	26191	26191	26191





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



15307/04F